



大会

第四十九届会议

正式记录

第 五十五 次会议逐字记录
1994年11月9日,星期三,上午10时举行
纽约

主席:塞尼洛利先生(副主席) (斐济)

主席不在,副主席塞尼洛利先生(斐济)主持会议。

上午10时20分开会。

议程项目112(续)

联合国经费分摊比额表

主席(以英语发言):秘书长在文件A/49/400/Add.5所载的一封信中通知我,自他1994年9月20日和26日、10月5日和14日以及1994年11月3日的来信印发以来,中非共和国作出了必要的付款,使其拖欠额已降至《宪章》第19条规定的数额之下。

我是否可以认为大会适当地注意到这一情况?

就这样决定。

议程项目44

1995年联合国50周年纪念:联合国50周年筹备委员会的报告(A/49/48)

主席(以英语发言):大会面前有两项决议草案,载于筹备委员会报告第34段。

我现在请联合国50周年筹备委员会报告员、牙买加的露西尔·马图林·梅尔女士介绍委员会的报告。

马图林·梅尔女士(牙买加)(以英语发言):我非常荣幸并十分高兴地介绍联合国50周年筹备委员会的报告并概述其实质。

报告题为“背景和导言”的第一章在第1段忆及,大会曾在其1992年4月13日的第46/472号决定中赋予由总务委员会成员组成并向所有会员国开放的筹备委员会一项任务,即审议并向大会提出关于联合国50周年纪念的适当活动的建议。当时的理解是,筹备委员会所有决定都要获得协商一致。

大会自那时以来收到委员会的两份报告。报告第4段提请大家注意,大会已于1993年12月通过第48/215A号决议,大会在该决议中核准动用一般临时助理人员经费,设立副秘书长级的特别顾问一职,负责组织和协调与联合国50周年纪念活动有关的活动,并请秘书长向筹备委员会提供足够的秘书处资助。由于筹备委员会获得工作人员资源,委员会举行了10次会议。

我现在谈谈第二章,该章包括题为“50周年纪念”的A节和题为“起草一项宣言”的B节。筹备委员会以前对

这个问题的审议使它确信,需要确定50周年的一个适当高潮。它应具有普遍重要性,具有持久的影响力和适当的象征性价值。

在审议这个问题后,今年5月26日通过了第48/215B号决议,当时大会决定于1995年10月22日至24日在联合国总部召开一次《联合国宪章》生效50周年的特别纪念会议。

大会还在同一项决议中决定向所有会员国和观察员的国家元首或政府首脑发出邀请,并且所有的代表团团长都有机会向特别会议致辞。秘书长授权发出邀请,请求所有会员国和观察员国国家元首或政府首脑尽快告诉它关于他们的参加和派代表出席的情况以及他们是否打算向会议致辞。

大会还请秘书长向大会第49届会议提出报告,以便使大会能够为这次会议建议一个明确的时间表和议程,并提出进行第50届会议一般性辩论的时间表。秘书长已经按照请求发出了邀请,并将在获得必要的资料后就收到的答复提出报告。

关于筹备委员会工作的这个方面--即向各会员国和观察员国政府发出邀请,我愿提请大会注意主席就邀请问题发出的一封信。我们报告第8段表明,主席在筹备委员会第18次会议上发表了以下声明:

“关于委员会尚未作出决定的问题”

即邀请问题,

“我已经进行了广泛的协商,我提议以我作为联合国50周年纪念筹备委员会主席的名义致函巴勒斯坦常驻联合国观察员,全文如下。”

这封给基德瓦大使的信的案文已摆在大会面前。

其内容如下:

“关于你1994年5月27日的信,我很高兴地告诉你,1994年5月26日大会第48/215B号决议所提到的联合国五十周年大会特别纪念会议的安排,除了适用于

所有会员国和观察员国以外,也应适用于作为观察员的巴勒斯坦。”

这封信由筹备委员会主席巴特勒大使发出。委员会无异议通过,因此同意主席把上述信函转递给基德瓦大使。委员会还同意,如果其他观察员要求,主席可以给它们发出内容相同的信函。

筹备委员会在其第四次会议上设立了一个不限成员名额的起草小组,以起草一份严肃的宣言,于1995年通过,以志周年纪念。会议同意宣言应该重申会员国对《联合国宪章》原则的遵守,并且指导联合国未来的工作。

起草小组举行了八次会议。在其第二次会议之后,秘书处编写了一项说明,指出在关于概念取向的讨论中,如文件A/49/48第11段所表明,已经就五大要点达成一致意见。这些包括以下内容:

“(a) 宣言需以世界各国的平民百姓为对象,必须区分人民和官僚,并且使用明白的语言;

“(b) 宣言不应华而不实;

“(c) 宣言含有实质性内容;

“(d) 宣言应以专题形式为基础”。

起草小组受托负责按照这些考虑编写一份文件。会议还同意,起草小组的所有决定应以协商一致作出。

起草小组随后的一次会议进一步推敲了宣言的概念基础,结果,主席能够向起草小组第五次会议提出了大纲,建议以下各点:论述周年纪念的意义;重申《宪章》宗旨和原则;必须在当前和预见到的环境中在和平、平等、正义与发展等领域中执行《宪章》。

筹备委员会在这一大纲的基础上继续工作。1994年5月31日,不结盟国家运动提出一份宣言草案,题目是“纪念联合国成立五十年周年大会特别纪念会议通过的宣言草案”。在起草小组以后的一次会议上,主席再次确认委员会在其以往的会议上就宣言的基本纲要及其结构所同意的两个决定,即宣言应该明确并且篇幅要节省。

筹备委员会随后的一次会议还同意,在起草小组与商定的1995年初重新举行会议之前,宣言草案的问题应列入今后委员会的会议议程。

我现在谈谈委员会审议的其他实质性问题,即庆祝、纪念方案与活动的内容。筹备委员会已经收到秘书处在世界各地纪念五十周年的方案发展活动方面的最新资料。这使委员会有机会审议目前正在规划的各项方案并提供必要的指导。

第十六段强调,筹备委员会坚决认为应当最优先地考虑联络青年。在这方面,委员会主席承诺向大会主席表示,需要大会采取行动,召开一次青年全体会议,作为按照1990年12月14日大会第45/103号决议所进行的纪念活动的一部分。

筹备委员会还获得了秘书处有关面向儿童与青年的方案发展状况的简报,列入正处于规划阶段的关于联合国的全球性“宣讲”。其目的是要使所有学校系统都在1995年10月24日左右指定时间讲授联合国的材料。主席代表委员会表示支持拟议的全球“宣讲”项目。

委员会还审议了大不列颠及北爱尔兰联合王国有关建立一个联合国五十周年纪念硬币方案的建议。将建议大会本届会议通过这项非常重要的倡议。希望方案将获得批准。

正如第19段指出,委员会还审议了内载非常全面的全球项目摘要的一份会议室文件。其中包括的关键性方案领域有教育和青年;出版物;影片和电视节目;媒体宣传;讨论系列和研讨会;展览;音乐会和公共活动;以及纪念项目等。所有这些项目都是由秘书处督导和协调的。会员国通过其国家委员会正发起许多其它项目。

委员会获知,这些项目是,由秘书处从提交的几百个项目中挑选出来的,它们最符合五十周年纪念的全盘目标以及秘书处所建立的项目方针和标准。这些项目中有一些需要资金和执行伙伴--不论是私人,政府或非政府性的--这些已经被确认。处于拟订阶段的项目大体上包括尚未获得资金和/或执行伙伴的项目。

第21段提醒我们,大会尚未对纪念方案和活动调拨经费,因此进行中的许多项目都是自筹经费,从而反映了执行者获得经费情况。秘书处最近也开始拟订某些全球方案,将由为此目的所筹集的经费来支付。

现在请允许我谈谈第23、24和25段,其中包含会员国正在采取行动的情况,包括成立国家委员会和发行纪念邮票。大会将注意到,目前有79个会员国或观察员国已经设立全国委员会来协调国家纪念活动的筹备工作,另有29个表示有意这样做。筹备委员会已获悉这些委员会正在计划进行的一些活动,例如宣传联合国的教育运动、各种会议、包括主要电视台和报纸在内的媒体准备的特别节目、组织学校的散文竞赛、演讲、关于联合国活动的展览,以及制造纪念品。许多会员国也表示有兴趣发行纪念邮票以纪念周年。

秘书处正与联合国邮政管理处合作拟订一个可能的方案,包括发行在特别设计的信封上贴有纪念邮票的首日封。

关于联合国系统内本身的活动,筹备委员会已经利用这次机会,来突出联合国及其姐妹组织之间相辅相成的目标。因此,联合国和联合国系统其他组织活动的协调已继续得到保障,主要是通过行政协调委员会(行政协调会)和在工作一级通过各个联络中心,即由各专门机构和组织指定的代表。

在过去一年中,已经同联合国系统内的这些联络中心举行了三次会议。此外,已调动联合国的外地网络和各区域委员会从事纪念活动。

正如28段所示,筹备委员会已获悉,行政协调会在1994年日内瓦的春季会议上进一步审议了这些问题,包括增强整个系统对五十周年活动的参与和统一本组织在1995年这一重要年度对一般大众发布的讯息。行政协调会也决定在其1995年春季会议时举行特别论坛,以五十周年为背景讨论联合国系统的未来。

第29段告诉我们,联合国工作人员的参与是筹备进程的一个非常重要的方面。秘书处已与所有工作人员委员

会接触,并定期向工作人员和管理当局协调委员会通报情况。

第三章D节第30段告诉我们,各非政府组织的活动是这一进程中的一项非常重要的内容。非政府组织最充分的参与将得到保证,秘书处同在许多层次积极参与规划进程的许多非政府组织已有大量接触与合作。宣传战略已经拟订,具体纪念项目已经确定。

各联合国协会积极支持纪念五十周年的全球努力,往往实际协助各国家委员会,并同这些委员会合作,在国家与地方各级带头从事五十周年筹备工作。筹备委员会有幸两次听到联合国协会世界联合会副主席到会讲话。因此委员会了解各联合国协会正在从事的多种活动。

在五十周年资金筹措的问题上,报告第32段提到,本组织的财务状况排除了用正常预算拨款的可能性。因此,秘书长已为此目的,设立了一个五十周年纪念活动信托基金,并促请会员国支持这一倡议。另外也争取私人部门,包括一些全球赞助者和国际许可证接受商的资助。

委员会已获悉,在争取全球赞助和项目赞助方面,已取得了很大的进展,并已得到一些新的个人大笔捐款。另外,从数量有限的一些带有五十周年纪念图案的纪念品,如硬币和一种纪念手表的特许使用费上会再收到一些方案资源。正如第21段中指出,方案发展已得到自筹资金项目的大大加强。

筹备委员会在其报告的最后部分涉及委员会给大会的建议。在第34段中,委员会建议通过若干决议草案,我请各代表注意这些草案的案文。

决议草案一题为“联合国五十周年纪念”,该草案说:

“大会,

“注意到大不列颠及北爱尔兰联合王国皇家铸币局关于制定联合国五十周年纪念方案及其要求管理这一方案已使五十周年纪念信托基金和各参与国获利的提议,

“注意到联合国五十周年纪念秘书处关于皇家铸币局的提议的肯定报告,

“注意到这一方案为信托基金提供收入以支助关于联合国工作的教育和宣传活动的潜力,

“同意发行纪念五十周年的法定货币将是各国纪念这一历史时刻的恰当方式,并为这一历史时刻提供一个适当而持久的纪念品,

“1. 核可制定联合国五十周年纪念方案和大不列颠及北爱尔兰联合王国政府皇家铸币局要求管理这一方案的提议;

“2. 请秘书处同皇家铸币局作出必要安排,以及时执行联合国五十周年纪念方案;

“3. 请秘书长将这一方案书面通知所有国家,并邀请他们以发行五十周年纪念硬币参与这一方案。”

决议草案二题为“联合国五十周年纪念筹备委员会的工作”,该草案说:

“大会,

“审议了联合国五十周年纪念筹备委员会的报告,

“1. 核可筹备委员会的报告,并注意到其1994年的工作,包括不限成员名额的委员会起草小组所报告的工作进度;

“2. 期待在1994年年底收到秘书长的报告,说明就定于1995年10月举行的特别纪念会议收到的回复,以便大会能够建议这次会议的确切时间表和会议议程;

“3. 表示赞赏联合国五十周年纪念秘书处努力使五十周年变成全球性的纪念,除其他外,寻求各国的国家委员会、非政府组织和联合国系统及工作人员的参与;

“4. 欢迎秘书处制定的纪念方案,并请继续将重点放在制定对一般大众——尤其是针对青年和儿童——的宣传方案;

“5. 还欢迎筹备委员会继续进行五十周年纪念宣言草案的工作;

“6. 决定筹备委员会应继续工作,并在大会第五十届会议和(或)在第四十九届会议期间就此提出报告。”

我有责任提出这些决议草案,供大会审议。

主席(以英语发言):我提议参加本项目辩论的发言人名单于今天上午11时截止。

没有人反对。

就这样决定。

主席(以英语发言):因此,我请希望参加辩论的各位代表尽早通知秘书处。

拉马姆拉先生(阿尔及利亚)(以法语发言):审议联合国成立五十周年筹备委员会的报告使我有机会愉快的向该委员会主席理查德·巴特勒大使表示衷心的致意。他为履行托付给他的使命一直在进行出色的努力,并在开展的工作过程中继续拓展其远见。我还要表示我国代表团赞赏索伦森夫人在该委员会内外所作的生气勃勃的工作。

委员会报告员牙买加常驻代表清晰地向我们介绍的报告反映了所有这些努力以及各会员国对该委员会工作的极大兴趣,并因此反映出他们非常重视庆祝这一给现代国际关系史留下印记的事件。

这一活动虽具有象征意义,但远非仅仅是庆祝活动。各会员国对这一活动的重视首先反映了他们坚守庄严载入《联合国宪章》的理想,重申本组织赖以成立的各项原则继续有效。这些理想和原则已使联合国成为维护和平与安全、促进公平的经济发展和更普遍繁荣的主要国际论坛。

明年联合国将庆祝其成立五十周年。在联合国成立后的半个世纪中,世界以及本组织经历了各种变化,这些变化深刻地打乱了国际关系的总格局。

新参与者的出现和大规模解放运动等里程碑式的事件对形成五十年前确立的国际秩序产生强烈的影响。这一解放运动表明了各国人民实现自决、发展、通过全面彻底裁军实现安全与和平以及享受人权和基本自由的愿望。所有这些进展都给人类带来了真正的好处,成为今天的国际体系赖以确立的支柱,即使我们在充分实施《宪章》的宗旨和原则方面仍遇到各种障碍。

联合国无疑在这许多变化中发挥了设计师和推动者的作用,尽管在其工作的某些阶段不可避免的遭遇困难。

但是,冷战结束并不意味着不确定性或混乱的结束。在过去几年中发生的一系列事件被仓促地视为基于恢复人文主义原则的新秩序的最初成果,并认为在这样的背景下,复兴的联合国可以真正发挥其创始者为他设想的作用:伟大的和平协调者和为各国人民实现发展而进行有效国际合作的工具。

遗憾的是,现实辜负了这一希望。从这一世界新秩序的轮廓中形成的国际关系不论好歹的适应其新的框架,产生了新的思维习惯、新的作法、新的努力和行动,但是没有纠正结构上的不平衡,没有防止由此产生的冲突和悲剧。

越来越多的国家,尤其是发展中国家的经济局势不断恶化,正在造成世界人口中一些社会阶层整体贫困化。这对国际和平与安全构成了严重威胁,因为繁荣的岛屿不可能在苦难和匮乏的海洋中永远兴旺发达,这是不容否认的。

显然,即使意识形态的结束可以使我们认为历史已完成其发展,但是,国际关系目前正在进行的改革尚未显露出其所有内容。这使人们害怕产生对全人类具有严重影响的自相矛盾的后果。只有在各国间和各国内实现真正的团结才能有效的防止这种后果。

庆祝这一庄严的周年要求我们对所有这些后果以及控制其影响的最佳方法进行思考。这一活动将提供一个新的机会，国际社会必须抓住这一机会。

两极平衡的结束以及由此引起的不确定和动乱时期给联合国发出了警告的信号，要求它掌握正在发生的所有变化并为不断出现的众多问题寻求适当的解决办法。

联合国作为各国人民通过其政府进行协调行动和对话的独特论坛，可以在控制国际关系的未来发展方面发挥特别重要的作用。一个在新世纪的黎明，应为联合国的目标充实新的内容，并为有可能持久解决各种政治及经济因素的复杂性造成的我们时代的巨大困境创造条件。

我们认为，大会为庆祝联合国成立五十周年召开的特别会议将要通过的宣言，不论其形式如何，应涉及我刚才提到的各因素，因为这些因素反映了我们各国人民追求更美好未来愿望的根本内容。这一宣言必须成为以新眼光看待国际社会演变的开端，必须成为以召开特别庆祝会为高潮的庆祝活动的基石。特别庆祝会的规模必须争取实现普遍性，并产生人类理应指望的以各国人民对联合国不可取代的作用的信念为基础的积极影响。

阿尔及利亚准备作出全面贡献。为此目的，我国已设立了一个全国委员会，负责组织庆祝活动。通过这些活动，我国人民将与联合国其他国家人民一起强烈地感受本组织带来的希望。同时，我国的舆论界将通过届时组织的各项活动了解我国在本组织内整个特别丰富的经历。这一经历的里程碑已深深的印入我国人民的集体记忆，融入其为实现解放和发展的斗争。

赫斯特先生(安提瓜和巴布达)(以英语发言)：我今天代表加勒比共同体的成员国——巴哈马、巴巴多斯、伯利兹、多米尼加、格林纳达、圭亚那、牙买加、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、特立尼达和多巴哥及我国安提瓜和巴布达——和苏里南发言。

在联合国于1945年成立时，我们13个国家中没有一个国家获得独立。事实上，当时人类大多数都生活在殖民统治之下。尽管《联合国宪章》中载明了崇高的原则，17年

后说英语的加勒比地区的两个国家才获得独立，随后苏里南也获得了独立；在1962年以后的21年里又有10个国家成为主权国家。尽管取得了各种成就，加勒比地区的非殖民化进程还没有彻底完成。然而，联合国在非殖民化进程中发挥的作用是它的主要成就之一。

自1945年以来，我们目睹了各帝国的崩溃和中等大小国家的解体，我们还看到国家的绝对数目的增加和微小国家的出现，例如在加勒比共同体内。在过去50年里，我们参与了令人难以置信的技术变化和奇迹，它们在1945年是人们预想不到的。我们认为，人类历史上没有哪个50年时期发生了如此丰富和没有哪位圣贤能够预料到的变化。

在联合国成立后的将近50年的时间里，加勒比共同体各国和苏里南把这个机构看作是一个善良的力量。联合国以和平的方式确保了我们的自由；它为我们尚未完成的发展提供了技术和财政援助；它坦率处理了影响小岛屿和沿海发展中国家的最为紧迫的问题；它表明自己是在我们的未来中愿意合作的伙伴。

联合国已成为人类最重要的全球机构。显然，我们13个成员国及其公民也抱有联合国缔造者的理想，尽管我们在联合国成立时被排除在外。鉴于自联合国成立以来所取得的成就，我们的任务是使它具有更大的理想，确保它继续参与富有意义的变革，同时在其历史的今后50年里规划并指导这一变革。加勒比共同体和苏里南的理想产生于我们的国内现实；我们希望参与建立一个所有国家都平等，各国人民都享有正义的世界。

我们13个爱好和平的小国都实行民主；我们确认它所固有的效力，并赞扬联合国主张更大的自由。因此，我们各国政府努力确保联合国及其主要机构在我们区域得到广泛的了解。我们正计划参加定于明年10月24日举行的全球宣讲活动。我们的广播电台和电视台也将播放特别节目，包括文化介绍，并向公众宣传联合国的活动。我们将尽力向青年人进行宣传，特别是通过我们的学校来开展这一活动。我们完全支持印制纪念币，并还将探索发行纪念邮票的可能性。我们各国的报纸将登载作文比赛的情况，一些区域性和地方杂志也将对纪念活动进行报道。我们还计划开展一些全国性项目，我们不久将把有关这些活动的情况通知联合国50周年纪念秘书处。

设在特立尼达和多巴哥的西班牙港的联合国新闻中心办事处在资源有限的情况下在东加勒比地区作了出色的工作；它使我们的公民始终意识到联合国的存在。联合国电台加勒比地区广播站也在进行宣传方面发挥了非常重要的作用。由于多年的准备工作，我们轻而易举地在几乎每个成员国中都设立了50周年纪念全国委员会。在我们一些国家里，包括未独立的非自治领土，公民以个人的名义设立了联合国协会。我们区域的公营和私营部门欣赏联合国的工作并希望参与它的活动。全球公认联合国是一个行善的力量。

例如防止核战争对世界各国人民来说是头等重要的大事，因为核战争可能带来不可挽回的破坏和大规模死亡。加勒比沿岸的小岛屿和地势较低的沿海国家同样担心全球变暖和海平面上升将给我们这些小国造成不可挽回的破坏和痛苦。正如联合国在减轻核战争威胁方面发挥了推动作用一样，加勒比共同体和苏里南也设想联合国能够成功地说服工业化国家放弃有害的生产、浪费性消费和破坏性废物处理方式，它们可能导致我们这些无辜的国家遭受破坏。我们非常感激联合国的存在。

因此，联合国50周年纪念是进行庆祝和反思的时候，它也是考虑未来的时候。加勒比共同体和苏里南认为，我们的未来甚至将比过去更加不同寻常。我们认为，到2045年，联合国将以扭转环境的恶化，取得全球裁军的成功，解决债务危机，建立一个公正的经济秩序，遏制人口增长，减少贫困，使妇女拥有权利，消除对其他脆弱群体的歧视并挽救世界土著人民免遭灭绝。

要使这成为我们的未来，那么我们就必须始终保持警惕；我们永远不能使联合国变得不民主或软弱无力。我联合国人民必须团结一致，建立一个更美好的世界。

基迪昆先生(老挝人民民主共和国)(以法语发言)：明年，联合国这个唯一全球多边论坛，将庆祝其成立五十周年。这一历史性的时刻将为国际社会提供一次重要机会，以吸取过去的教训并就本组织在今后岁月中发挥的作用进行深入的意见交换。老挝人民民主共和国政府高度重视这一事件，并将积极参加纪念活动。

自从两极化的时代结束以来，世界所急需的真正和平一直仍未建立起来。实际上，我们看到的是由于边界、部落和种族冲突所引起的种族灭绝、“种族清洗”和其他对人类的万恶罪行。实际上，我们这一普遍的组织正走入陌生的领地。为了使它发挥有效作用，联合国——尤其是其安全理事会——需要得到调整和民主化。在其《宪章》所载的宗旨和原则的支持下，它被要求在寻求解决世界各区域产生的问题和危机方面发挥重要作用。联合国通过采取一致行动将为世界和平和发展而努力。

大会通过其1994年5月26日的第48/215 B号决议，决定在《联合国宪章》生效五十周年之际，于1995年10月22日至24日在联合国总部举行一次大会特别纪念会议。将向所有会员国和观察员国的国家元首和政府首脑发出邀请，他们都将有发言权。我们支持这样的想法，即对这一事件的适当筹备将意味着尽一切力量来确保五十周年纪念具有持久的影响和巨大的象征价值。在这方面，重要的是各会员国在其联合声明中，庄严重申《宪章》的理想和原则，并为本组织今后的行动确定主要的方针。同样重要的是提高广大公众对联合国的重要性及其在目前国际关系中的作用的意识。如果我们这个普遍性组织要在其事业中取得成功，公众的支持显然是必要的。

老挝政府意识到这一事件的重要性并争取保证为这次纪念活动认真准备，已成立了一个由外交部长宋沙瓦·凌沙瓦先生领导并由其他有关机构和部门的高级官员组成的全国委员会，这些部门包括：总理府、新闻部、计划与合作委员会、农业和林业部、教育部、电讯、邮政和建设部以及财政部。该全国委员会与联合国驻老挝协调员密切合作，正为在老挝人民民主共和国纪念联合国成立五十周年进行积极准备。

我们同联合国驻老挝协调员一道，计划举行下列主要活动：第一，于1995年10月24日举行一次老挝政府成员、有关部门的高级官员以及联合国工作人员将光临的纪念会议；第二，举行一次纪念该事件的招待会；第三，举办一次介绍国际组织在老挝人民民主共和国的援助及共和国在联合国各论坛中的活动的摄影展览；第四，举行包括一次马拉松和老挝官员与联合国工作人员之间的足球赛在内的体育竞赛活动；第五，发行纪念联合国五十周年的邮

票和日历；第六，建造一座公园以纪念联合国成立五十周年；第七，电视和电台节目广播以及出版有关联合国历史及其在老挝人民民主共和国的活动的杂志；第八，于纪念五十周年之日的1995年10月24日采访老挝领导人和联合国驻老挝人民民主共和国代表；第九，出售纪念五十周年的T恤衫；第十，向儿童分发有关联合国活动的玩具和纪念品；第十一，出版有关老挝人民民主共和国与联合国之间合作的小册子；以及第十二，生产有关这种合作的视听材料。

在老挝所有有关部门和服务机构的支持下，我们正以极大的认真态度筹备这一庆祝活动。我国代表团热切希望，这一活动计划的执行将使这一纪念成为具有普遍重要性的事件的国际努力作出哪怕是微薄的贡献。

萨纳拉贾辛格姆先生(马来西亚)(以英语发言)：我们的领导人在不到345天的时间内将于1995年10月22日在此处聚集以纪念联合国五十周年。此外，还将在国家、地区和国际一级举行其他活动以纪念这一重要的时刻。这些活动肯定将涉及许多各式各样的角色：政府、人民、政府间组织和非政府组织。

这一事件本身还将成为我们继续审查联合国的过去、现在和将来的努力的高峰。对其过去和现在进行评估在指明我们组织未来道路方面具有重要意义，这个组织在许多方面体现了多元主义的本质和结构。在其创建之初，我们大多数人都不在场，但对我们来讲，五十周年纪念提供了一种有助于形成为和平、安全与发展作出贡献的多边主义的理想的机会。下一个千年的多边主义本质与结构必须重申我们《宪章》中庄严所载的各种理想。对于当今和未来世的多边主义必须解决我们所有人的关注。它随着时间的推移必须解决多边体制的不平等，并同时确保以人为中心的发展。

成立于1992年4月13日的联合国五十周年纪念筹备委员会一直在促进各项旨在纪念这一大事的活动。这些活动将对公众对联合国的看法产生重要影响。一种积极的公众意识会有助于加强联合国本身的作用。

马来西亚对最近得到解决的邀请巴勒斯坦参加大会特别纪念会议一事表示欢迎，这次会议定于1995年10月22日至24日在国家元首和政府首脑一级举行。其实，我们对

竟然会提出这一问题感到惊奇，这是有鉴于在中东地区出现的各项重要事态发展。

我们还愿强调有必要继续就将在特别会议上通过的宣言草案进行协商。文件A/49/48已经详细描述了与该宣言草案有关的一些特点。对我们来讲，我们愿意立即开始就宣言草案进行谈判。

筹备委员会开展的各项活动应得到所有会员国的充分支持。同时这些活动必须反映全球多样性。这些活动必须真正反映纪念的主题，即

“我联合国人民……团结一致为了一个更加美好的世界”。

我们认识到，为使这些活动真正反映全球多样性，各国家委员会迫切需要发挥重要作用。各国家委员会面临的首要任务是加强公众对我们组织重要作用的认识。必须强调并解释联合国具有的持续相关性。

马来西亚同其他许多会员国一样有一个全国委员会，它已经起草了一项全面方案以纪念五十周年。这些方案包括我们社会各个阶层，重点则是青年。全国委员会由外交部长领导并包括来自政府部门之外的成员。

最后，我国代表团愿向副秘书长吉利安·索伦森夫人领导下的秘书处和她的工作班子予以的充分支持表示赞赏。

艾哈迈德先生(印度)(以英语发言)：首先，我谨向联合国五十周年纪念筹备委员会主席和副秘书长索伦森夫人致意，她以其能力和热情为筹备努力投入了巨大的工作。

我们印度已经制订了一项全面的年度活动方案，这些活动将在1994年10月至1995年10月期间展开，以纪念联合国成立五十周年。该方案包括专题讲座、展览、播放特别电视和广播节目、出版书籍、制作纪念品等等。我们还将专门为青年和儿童安排一些活动，因为我们正努力通过我们在联合国的工作为他们创造一个更美好的世界。

在印度为纪念联合国成立五十周年举行的全年活动开始于10月30日,即印度于49年前加入联合国的日子。值此机会,印度总理P.V.纳拉辛哈·拉奥先生向全国发表讲话。拉奥先生在讲话中指出,联合国在维护和平和将世界转变为一个显然不同的地方方面一直扮演着一个重要角色,尽管这种转变是缓慢的,并且有时是察觉不到的。他说:

“印度在联合国成立两年之内便获得独立。两者一同成长,并在一种共生共存的关系中彼此给予力量和启发。各自都是长期斗争的产物,一个产生于暴乱的世界战争的余烬当中,另一个则产生于非暴力自由运动的牺牲当中。”

“联合国是建立在开明人士几个世纪以来所设想的一个世界的古老梦想的基础之上。我国外交政策深受将我们引向自由的坚定分子的世界观的影响。印度和联合国的步调是一致的,它们的政策是完全协调一致的,其目标是共同的。”

拉奥先生谈到联合国面临的任务时指出:

“消除贫穷、提供就业和开创一种公正、公平与平等的国际经济秩序是国际社会首要关注的问题。要和平与安全持久下去,需要全世界人类的繁荣具有可比拟的水准。只要人类仍然承受着日益增加的经济与社会不平等的负担,联合国就无法有益和有效地发挥作用。”

印度总理在重申印度致力于世界和平与全人类进步的时候再次指出,印度致力于联合国的事业,因为它是将人类引向更美好未来的唯一手段。

我国代表团参加了筹备委员会的工作。我们感到高兴的是,五十周年纪念秘书处已经制定了一项全面的活动方案。同时,我们注意到这些方案绝大多数是由发达国家提出的。发达国家的慈善组织、捐助者和文化机构确实具有接近联合国和资金剩余更多的有利条件。我们还认识到五十周年纪念的大多数活动的经费正通过自愿捐款或者在自我筹措的基础上来筹集。但是,我们认为应在活动方案中保持一种平衡。方案应具有普遍性,反映出联合

国会员国文化的多样性。五十周年纪念秘书处需要向发展中国家伸出手来。

我国代表团在筹备委员会会议期间曾表示,除了五十周年纪念的庆祝方面活动之外,应同样重视严肃性的方案。我们希望看到更多的方案,例如有学者、政治家和知识分子参加的研讨会、讨论等等。这类活动的结果将为指明联合国未来的方向提供有益的意见。这类理性的活动也会有利于分析过去的成就,并从联合国过去和最近的活动中吸取教训。

我国代表团坚定地认为,作为纪念活动的结局,在1995年10月首脑会议结束之际应发表一项宣言。一项反映在这种场合我们领导人的思想和情感的宣言将是庆祝活动能够留给我们后代的最有价值的回忆。我国代表团赞成不结盟国家在这方面提出的宣言草案。我们要呼吁各代表团在制定首脑会议的宣言时表现出灵活性与合作。

最后,我国代表团将为五十周年庆祝活动的成功继续同筹备委员会进行合作。

雅阿科比先生(以色列)(以英语发言):首先,我谨祝贺主席的当选。我们祝愿他在主持大会事务时一切顺利。我还要感谢筹备委员会主席和副秘书长索伦森夫人,感谢筹备委员会提出了内容详尽的报告。

差不多五十年前,《联合国宪章》的制定者提出了伟大的挑战,对人类的最崇高理想作出了具有深远影响的承诺。他们指出联合国的宗旨包括下列几点:

“增强普遍和平;

“促成国际合作,以解决……国际问题,并激励对于……人权及基本自由之尊重;

“构成一协调各国行动之中心,以达成上述共同目的。”

在我们回顾过去五十年的时候,我们可以为联合国给人深刻印象的成就和在实现这些理想方面取得的进展感到自豪。但我们可以看到伟大的任务才刚刚开始。

遗憾的是,只有少数国家目前享有真正的民主制度。虽然不能从外部强制实行民主,联合国能够而且应该促进有关于民主的教育。民主不仅对充分尊重人权是必要的,而且也是持久和平、稳定与经济社会发展的必要条件。

联合国是第二次世界大战之后在遭受专制和法西斯主义力量破坏的世界废墟上创建的,应该对这一真理特别敏感。

以色列希望中东在寻求和平、稳定与繁荣的过程中可以成为整个国际社会的希望典型。尽管存在许多障碍,但我们最近看到我们地区取得了很大进展,正走向更加光明的未来。这一进展是基于希望以合作代替冲突的各方之间直接的双边谈判。

这一和平进程始于在马德里举行的由美国和俄罗斯联邦共同主持的会议。这次会议之后,举行了在几个轨道上的双边谈判、多边谈判和关于加强区域合作的卡萨布兰卡会议,以便为中东各国人民创造一种更好的经济和社会现实。

随着和平前景的扩大,需要把更多的资金用于该地区的社会 and 经济发展。联合国通过联合国开发计划署(开发计划署)、联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)和联合国儿童基金会(儿童基金会)等机构一直在促进满足在西岸和加沙的巴勒斯坦人的基本需要。现在,这些和其他机构正在加强努力同以色列、巴勒斯坦当局和其他捐助国合作,以便改变这些地区的人道、社会和经济现实。这种变化是改变心境的一种必要基础,其特征是对和平共处作出不懈的承诺。这些具有深远影响的变化必然影响联合国未来五十年内在中东的作用。

在过去五十年,以色列和联合国的关系有过高潮和低潮。冷战政治的现实造成了大会中的自然多数总是支持几乎所有旨在把以色列作为谴责对象的建议。这种行动试图使以色列成为国际大家庭的弃儿。我们希望联合国记录中的这一污点将会使各国想起滥用这一和平论坛的危险。大会通过于1991年撤消诽谤犹太复国主义为一种种族主义的决议,迈出了重要一步,表明将要铭记这一教训。

以色列得到过联合国的极大恩惠。正是联合国于1947年11月29日通过了一项决议,在犹太人背井离乡流浪两千年之后恢复了其主权。之后,大会于1949年5月11日欢迎新的以色列国成为联合国的一个会员国。

在1967年的六日战争之后,安全理事会通过了第242(1967)号决议,其中申明了该地区每个国家

“在安全及公认之疆界内和平生存,不受威胁或武力行为之权利”。

安全理事会在1973年赎罪日战争期间通过的第338(1973)号决议重申了这一权利。鉴于在我们区域中朝着和平方向采取的历史性步骤,以色列已促请大会避免通过不符合时代潮流、与新的现实脱节的决议。我们欢迎已经取得的进展,即通过第48/58号决议,其中对中东和平进程以及以色列和巴解组织、以色列和约旦之间达成的协定表示欢迎;从其他关于中东问题的决议中删除争议性的措词和问题;消除与新现实相抵触的过时的决议。我们期待着在这个方面取得进一步进展,这将建设性地表明联合国对中东和平进程所作的承诺。

以色列高兴地看到,我国为庆祝联合国五十周年进行的全国筹备工作正在以色列和联合国之间一种日益合作和关系改善的气氛中进行。我们的纪念活动将包括发行一枚特别邮票和召开一次国际会议。我们将特别注意文化和教育活动,其目标是使以色列公众了解以色列和联合国之间的关系在最近的积极发展,并呼吁以色列积极参加联合国系统的工作。

以色列希望更多地参与联合国的活动。在过去一年中,以色列在文职和人道主义方面参加了卢旺达和海地境内的维持和平活动,参加了监督南非和莫桑比克选举的工作,并在其他方面也作出了贡献。以色列候选人三十多年来第一次在直接选举中当选联合国委员会和机构的成员。

不幸的是,联合国的一个地域集团拒绝让以色列参加,从而使以色列无法成为所有以区域配额代表制为基础进行选举的联合国机构的成员。随着联合国进入其历史上的一个新阶段,我们再次促请兄弟的会员国纠正这种严重

违反普遍性原则的现象。我们促请它们帮助保证使《联合国宪章》中规定的所有会员国主权平等原则受到尊重。

在古代的以色列,人们把每五十周年都作为自由和新生的一年加以庆祝。这一年在希伯来文中称为“雅未尔”,英文“禧年”一词也是从它衍生而来的。正如《利未记》中写到的那样,

“你要大发角声……要在遍地发出角声,第五十年,你们要当作圣年,在遍地给一切的居民宣告自由。”(《圣经》,《利未记》第25章:9和10)

愿联合国的禧年成为本组织新生的一年。愿这一年成为和平和繁荣的一年,在全世界向所有居民宣告自由。

埃尔萨夫提先生(埃及)(以英语发言):我国代表团欢迎大会将通过的联合国五十周年纪念筹备委员会的报告。我们赞扬澳大利亚常驻代表理查德·巴特勒大使进行的干练的领导,他一直成功地指导着该委员会的工作。我们确信,他和委员会其他成员将继续在为非常成功地庆祝五十周年奠定基础方面发挥积极作用。我们也继续信任副秘书长、秘书长公共政策特别顾问索伦森夫人和她的工作人员所进行的辛勤工作,他们正在协调一场世界范围的为五十周年筹备的运动。

我国于去年成立了埃及全国委员会,以便筹备五十周年的纪念活动。我们正期待在这个委员会和联合国秘书处之间就五十周年纪念进行密切合作。埃及全国委员会在11月3日的会议上商定了将到1995年年底截止的最后工作方案。该方案包括许多领域中的活动。我将不详细介绍这个方案,只是说,该方案将包括在学校和大众传播媒介,即报纸、电台或电视中进行的活动。它包括发行纪念邮票和钱币,并在埃及和国外举办展览。外交部将发表一份白皮书并组织圆桌讨论、讲演和关于联合国的示范介绍。简而言之,我们将于这一年在埃及举办多种多样的活动,以便促进《宪章》的崇高目标。

联合国各会员国广泛同意,不应仅仅通过纪念活动和仪式来庆祝联合国五十周年,无论这些活动在向全球宣传联合国的信息方面是多么重要。两年前,大会成立了五十

周年纪念筹备委员会,每个人都同意,该委员会还应作为一个论坛,以便对联合国在过去整整五十年中的经验进行反思。该委员会在早期阶段便商定,开始起草一份世界宣言,以供纪念五十周年时的一次首脑会议通过。不幸的是,在实现这个目标方面尚未取得任何实质性进展。我们希望起草委员会将加快工作,以便在1995年10月22日之前完成该宣言。

我们还希望,这样一项宣言将对过去进行审查,对当前进行评估,并对联合国的未来进行展望。我们应该选择一项注重行动的宣言,以便不辜负全世界在联合国五十周年之际所抱的期望。

五十年前,联合国的创始者在拟定《宪章》时追求着十分崇高的目标。他们决心拯救后代免受战祸,重申基本人权的信念并促进经济和社会进步。现在已是对联合国在协助人类争取实现这些崇高目标方面所取得的不同程度的成功进行评估的时候了。我们还应该能够回答某些根本性的问题:为了对付国际和平与安全所面临的新挑战,联合国应怎么办?我们如何进一步培养联合国在预防性外交、建立和平、维持和平和冲突后缔造和平的领域内的能力?我们如何能够实现将联合国变成一个

“国际机构,以促成全球人民经济及社会之进展”——

这一从未实现的《宪章》目标?

我们将以“我联合国人民共建更美好世界”这一主题庆祝联合国五十周年。毫无疑问,我们的世界在许多方面现在比五十年前要好得多,因为大多数人民已从殖民控制中解放出来,种族隔离政权已不再存在,而且也没有再使用过核武器。我们还能够想到联合国的其他一些成功之处或可以谈论的成功的事迹。不幸的是,我们也能够举出好几个失败和挫折的事例。在五十周年之际,我们应该确保联合国为未来更安全、更健康 and 更美好的世界作出贡献。

比达尔女士(哥伦比亚)(以西班牙语发言):本组织创始者于1945年在《联合国宪章》序言中载明了促成创建本组织的目的:

“我联合国人民同兹决心欲免后世再遭……战祸,重申基本人权,人格尊严与价值,以及……大小各国平等权利之信念,……促成大自由中之社会进步及较善之民生。”

过去已向我们表明,尽管我们已学会了和平共处并尊重每一个国家和每一个进程的完整,但通向容忍和有秩序地发展平等而没有冲突的人类的道路仍然是漫长而痛苦的。

联合国各会员国的基本特点是语言、文化、种族、宗教、经济、社会、政治和其他方面的多样性。这种多样性在得到适当的理解和协调之后成为一种财富的源泉,而在我们共建更美好世界的努力中必须利用这一源泉。

在过去,诸如殖民主义或军国主义等专制统治的模式普遍出现在世界许多地区。如今,一个明显的倾向是谋求建立在参与和一致行动基础上的地方制度,而这种倾向必须发展到区域和国际两级。

毫无疑问,国际关系的民主化必须在联合国本身内部得到反映。在我们思考本组织在未来几十年中的作用时,我们必须铭记这种朝不断更新其发展和进步的新重点的参与性社区发展的根本倾向。

由于本组织是为“我联合国人民”而不是为“我联合国富国”而创立的,哥伦比亚极为关切地看待在改组本组织主要机构方面的各种争论。

历史不断地教导我们,政治和经济权力都是短暂的。在我们为了使联合国适应新的现实而考虑对它进行改革时,我们必须谋求的目标是建立一种在今后几十年中将保持其效力的结构。因此,我们绝不能受到谋求只能提供短期解决办法的快速方案的引诱。

为适应这些新的意外变化的趋势而采取的创造性的、大胆而灵活的办法必须伴之以相应的行动和解决办法。只有这样,我们才能够在即将进入二十一世纪的时候赶上厌倦冲突的世界的飞快步伐。

我们现在正面临着政治变化的新的进程。但历史充满着这种变化;它已表明,权力变幻莫测,没有哪国人民可以对它垄断。今天有些人拥有权力,明天是另一些人拥有它。这种极为显著的事实必须成为本组织工作的指南。过去拥有权力的人今天不一定拥有它;今天行使权力的人很可能明天就不再行使这种权力。

因此哥伦比亚认为,只有一种不享有永久特权或属于永久类别的参与性民主体制才能保障联合国的持久性,特别是保障它的重要性。

在不只是进行政治考虑的情况下,在最近几年内联合国所面临的挑战是如何以最好的办法来促进各国人民的社会和经济进步。我们深信,发展是包括巩固和平在内的所有其它进程的基础。

联合国必须继续其维持和平的军事和文职行动,以努力实现其最重要的宗旨。但是它必须超越这点,因为虽然许多这类行动获得了成功,但是它们本身不能创造幸福、平等或公正。

我们认为现在是评估联合国的无可非议的成就的时间了,这些成就证明联合国应该存在。但是我们还必须认识和分析它的失败。在这个基础上,我们将能够改变这个组织的行动方向,同签署《旧金山宪章》的51个原始会员国相比,这个组织今天具有184个会员国。

今天的政治、军事和经济局势与战后时期普遍存在的局势十分不同。这要求深入地审查联合国体系的各机构并且调整它们的结构以便反映冷战结束造成的新国际现实:例如,新国家的创立;会员国或希望加入的国家数目的增加;越来越多地要求联合国采取行动——不但在军事,而且在诸如人道主义援助、保护民主、监测选举、捍卫人权、环境保护,以及经济和社会发展的重要领域中;以上只列举了最重要的几个方面。

除此之外,综合性合作是创造促进增长和发展的结构的另一个主要支柱。国际合作必须配合国家级有效和有重点的方案。但是要做到这点,我们不需要武力,而相反需要一致和统一的方法。当目标是为所有人在稳定和持续的基础上创造财富和进行发展时,使用武力是没有用的。

因此我们相信,联合国在巩固和加强其促进和平的行动时,必须加强其能力以便在人类局长的领域中在国家和区域级采取行动并且作出反应,从而建立公平和持续的国际体系。必须更有效地组织和利用联合国的宝贵资源以便实现我们的共同目标:一个人类可以有尊严、受到尊敬和和睦地生活的世界。

在这方面,我们必须加强评估问题和危机的努力,同时维护和平共处的原则。否则,我们任何单独或集体的行动将是无效的。

哥伦比亚认为联合国当然应该适当地纪念它五十年的存在。虽然它可以回顾成就和失败,但明显的是,它为减轻振荡了许多区域的权力斗争的破坏性影响作出了很大贡献。这场斗争仍在民下的范围内继续,象阿尔文·托夫勒所说的那样,工业文明在注定控制地球的新力量涌现出来时对这个星球失去了控制。

因此,前景是复杂和充满不稳定因素的。我们必须共同努力从而实现各国对联合国有效性的期望。本组织在仿后五十年的工具必须是一致和合作的方法,而不是发号施令和对抗,以便使它重要、令人鼓舞和辉煌的名称“联合国”成为现实。

弗罗里斯·奥莱亚先生(墨西哥)(以西班牙语发言):我们离联合国的五十周年还有十一个月;1995年10月24日具有远远超过盛况和环境的深远意义。它标志着我们有独特的机会停下来考虑这个保国所创立的最具有普遍性的机构。这也是我们总结我们的成就和局限性的机会,在我们接近本世纪末并且将进入下个世纪时审查我们组织现在所处的新局势和它在这个时期面临的挑战的机会。联合国今天毕竟有184个会员--这是本组织成立时会员数目的三倍。会员数目的增加丰富了我们在这个论坛中的关系并且将它提高到新的水平。

最重要的是,联合国的工作范围是从维持和平到促进经济和社会发展,从保护人权到环境保护及从打击毒品贩卖到实现裁军的努力。正象一位哲学家曾说过的那样,任何涉及人的事情对它都不陌生。

国际社会无可非议地承诺进行独特的努力以加强本组织的机构从而确保和平和安全以及其工作的另一个根本性支柱--促进发展。

本组织所经历的变化反映了一个秩序,这个秩序和冷战遗留给我们的秩序十分不同。为了保持它在国际舞台上至关重要的作用,本组织必须对变化作出反应,学会接受不完美的情况,同时改正过时的做法。世界公众舆论,我们各国人民的舆论,“我人民”的舆论从未向今天这样知道联合国做了什么或未做什么,知道它的成功和失败。

我们欢迎大会通过了第48/215 B号决议,从而决定在1995年10月22日至24日召开国家和政府首脑级的大会特别会议。

我们国家元首和政府首脑的庄严会议是通过一项宣言的机会,正如我们所认为的那样,该宣言应反思过去的成就,同时分析目前的挑战,并处理指向未来的趋势。

秘书长已在今年9月向大会提交的关于联合国工作的报告中指出,联合国成立五十周年提供了一个人们必须抓住的历史机会。他指出:

“.....五十周年是要求联合国及其会员国和世界各国人民了解并巩固过去的成就,认识并面对现在的挑战,设计并实施将来联合国的计划。”(A/49/1,第12段)

当然我们完全支持为拟订宣言草案以协商一致方式成立的不限成员名额起草小组所做的工作,我们将继续这样做,因为我们认为,恰巧在我们国家元首和政府首脑开会时,通过一项实质性文件,是确保1995年10月首脑会议取得成功并使其具有意义的最佳办法。

当然,我们本来希望起草小组在今年更迅速地进行工作。但尽管如此,我们感到乐观,因为正如我们从五十周年筹备委员会向大会提交的报告中所看到的那样,已经进行了密集的辩论。这种交流得出的许多结论都必将在宣言中得到反映。但是,我们决不能过分相信适宜的惰性,也不能对案文谨慎而犯错误,案文必须确实为我们大家说

话,因此还必须充分反映我们大家的问题,即不论好坏我们都必须分担的各种严重问题。因此,现在确实到了拿起笔着手起草工作的时候了。

墨西哥五十周年纪念全国委员会正在我国进行其工作,并决心宣传联合国各项宗旨和原则及其工作的知识。为了提高墨西哥人民对联合国活动的意识,并确保得到他们的支持,我们除了要取得其他成就外,还议定一项专门论述在历史上同联合国有关,并特别涉及墨西哥等问题的出版方案。

我们还正在促进公共、私营和大学设施生产专门论及联合国的广播和电视节目,并已开始实施一项广泛的方案,为专门纪念五十周年准备各种译文、讲习班和会议。

在我们全国委员会一级并作为1995年发行特别纪念邮票方案的一部分,我国政府将就联合国五十周年的主题发行一枚邮票。

我们全国委员会正在支持旨在使五十周年具有更大意义的其他活动,我国政府对五十周年特别重视,本着同样的精神,我们已对秘书长为支持专门纪念五十周年活动所设立的信托基金捐款。

墨西哥热情地期待着纪念联合国五十周年。我们正在和大家一起对我提及的宣言起草工作所涉及的问题进行思考,该宣言无疑将成为1995年10月我们各国家元首和政府首脑都将参加的大会特别会议高潮事件之一。我再次重申,墨西哥充分准备继续同筹备委员会主席澳大利亚常驻代表理查德·巴特勒先生和副秘书长吉利恩·索伦森先生进行合作,以确保五十周年纪念活动十分隆重,并具有它理所应得的实质内容。

霍马察巴尔先生(智利)(以西班牙语发言):我们距联合国五十周年只有不到一年时间了,对智利政府来说,纪念五十周年不仅是一项正义的行动,而且也是大有希望的行动。

在六十年代中期,教皇保罗六世在大会发言时曾发出这样一项催人泪下的呼吁:

“再也不要再有战争,战争再也不要出现!人们再也不要彼此对立,甚至凌驾于他人之上,而应永远时时刻刻相互共存。”

教皇宗座正是在这个地方向“以免后世再遭战祸”的国际《大宪章》签署国说这番话的。

1992年,联合国秘书长把以下有利的事实列入其题为《和平纲领》的报告:

“联合国于1945年成立至今,全世界发生100多场重大冲突,造成2 000万人的死亡。”(A/47/277,第14段)

2 000万人相当于智利人口的一倍半。

尽管历史给我们留下了教训,但我们人类仍象近代的该隐那样,继续使我们的弟兄流血,给世界带来不堪言状的苦难。这就是我们的世界,我们所拥有并属于我们大家的唯一世界;在这个世界中,没有人是多余的,任何人都不能逃避犯罪或疏忽的责任。

另一位教皇约翰·保罗二世1979年在大会发言时,曾提醒我们:

“战争这个魔鬼,从其原始的基本意义上讲,是在人们不可剥夺的权利遭到侵犯的情况下产生并成长起来的。”(大会第三十四届会议第17次全体会议正式记录,第25段)

1992年,秘书长曾说:

“贫穷、疾病、饥谨、压迫和绝望遍地皆是,结合起来造成了1 700万难民,2 000万流离失所的人,以及人民在国内和向国外大规模迁徙。”(A/47/277,第13段)

1990年智利和其他国家都核可的《儿童生存、保护和发展世界宣言》阐明:

“每一天,4万名儿童死于营养不良和疾病,包括后天免疫机能丧失综合症(艾滋病),死于缺少干净水和卫生条件不足,并死于毒品造成的影响。”(A/45/625,附件,第6段)

每天4万名儿童意味着每月120万或每年1 400万多名儿童。这还没有包括现在被或今后将被炮弹碎片杀死的人数。

即便不爆发战争,我们目睹了核辐射、水污染和臭氧层耗尽的负面影响,对人民来说,集中任何一种影响可能比敌军更危险。智利前总统帕特里西奥·艾尔文1990年在这指出:

“如果我们希望继续忠于指导联合国创立的各项原则的话,我们就必须始终如一地坚持一个思想,即世界和平是与实现世界各国人民的自由、经济和社会进步以及不断提高的生活水平紧密联系在一起。”(A/45/PV.12,中文稿第10页)

今天比以往更清楚的是,除非我们迅速面对并适当铲除人类目前正在经历的许多冲突的经济和社会根源,世界和平将得不到适当的保护。只要违反人权现象、大规模移民、缺乏自由、饥饿、贫困和在社会上受排挤的情况继续存在,将很难缔造持久和平。

正是这种必然性促使智利政府在联合国内部提倡召开社会发展世界首脑会议,这次会议经大会同意将于明年在哥本哈根举行。智利政府认为,社会发展世界首脑会议将提供一次独特的机会,在我刚才提到的综合方法基础上开创联合国生活中的一个新阶段。

由于同一原因,因为我们认为联合国是一个非常有用的机构,我们坚决支持加强联合国和对其进行改革,我们积极参加了有关其一些机构改组的辩论。我们认为,诸如更大的民主化、合理化和透明度之类的概念将使联合国的活动具有更大的合法性。

因此,智利已经就安全理事会的扩大提出了具体的建议,我国希望在1996和1997年成为安理会成员。我们相信,

我们在该机构中将能够对今天成为国际关系特征的新的合作精神作出贡献。

智利对纪念联合国五十周年的活动感到特别高兴。因此,我们同筹备委员会进行了积极的配合,我们有幸担任该委员会的一位副主席。我借此机会指出巴特勒大使作为该委员会主席所提供的出色的领导。我也谨在这里强调索伦森夫人在这次纪念五十周年的重要活动中作为秘书长的特别顾问所作的值得赞扬的工作。

智利正是为了响应本论坛提出的倡议,为五十周年的纪念活动建立了一个全国委员会,该委员会受托在全国一级协调计划中的各种活动,提请注意这一重要的周年,并帮助我国同胞更充分地了解联合国对全人类的重要意义。我们要全国委员会包含人民的所有阶层,因此,该委员会由我们主要组织的代表组成,包括共和国参议院,这是我荣幸代表的国家权力的部门。

最后,我谨重申智利对联合国活动的承诺及其在本组织积极从事的各个领域中进行实质性合作的决心。我们希望,这样做将有助于建设一个更稳定和公正的21世纪,在这个世纪中人们进行充分参与的权利将得到保障。

最后,请允许我指出,如果我们成年人不能完成我们的历史性责任,我向上帝祈求,世界的青年、我们的儿女们将至少将使这点成为可能,即把秘书长所说的每分钟用于军事防御的200万美元重新分配用于建设一个更团结的世界。

格拉夫·楚兰曹先生(德国)(以英语发言):我代表欧洲联盟和芬兰、挪威及瑞典发言。

我们将要进入本组织第五十周年。明年将是《联合国宪章》签署的五十周年。在此方面,我们向联合国五十周年纪念筹备委员会主席、澳大利亚的理查德·巴特勒大使表示特别祝贺。自从委员会建立以来,他干练地指导了委员会的工作。我们也感谢主席团的全体成员和副秘书长索伦森以及联合国五十周年纪念秘书处的工作人员。

联合国五十周年纪念筹备委员会自1992年4月建立以来,进行了积极的活动,设法协调和促进全球范围纪念五

十周年的活动。它为联合国会员国提供了一个论坛,以交换它们本国为纪念活动进行的筹备情况。到现在为止,包括欧洲联盟全体成员以及芬兰、挪威和瑞典在内的大约80个国家已经为纪念这一周年成立了国家委员会。它们正在地方、区域、国家和国际一级筹备无数的活动。

与此同时,筹备委员会把联合国五十周年秘书处的规划与协调活动的最新情况定期通报会员国。我们赞赏目前为无数项目进行的筹备工作,涉及艺术、出版物、政治和教育等一系列广泛的活动。我们特别支持面向世界青年的活动。

欧洲联盟和芬兰、挪威及瑞典支持所作的努力,并欢迎秘书长邀请大会在第五十届会议上召开一次国家元首或政府首脑的特别会议,以纪念五十周年。那次会议应当庆祝联合国在实现50年前《宪章》起草者为其规定的宗旨方面所发挥的基本作用。

筹备委员会也承担了设法拟订一项五十周年特别宣言的任务,该宣言将反映联合国全体会员国对本组织的过去、当前和特别是未来的共同观点。宣言应当是明确和简短的。我们希望能够就这一项宣言达成协商一致意见。

欧洲联盟和芬兰、挪威及瑞典谨重申,它们支持在国家和国际一级进行纪念五十周年的活动。世界所有各国人民团结起来,为了一个更美好的未来应当纪念这一天。在此方面,我们感到,庆祝活动的中心方向应当是面对未来,突出联合国在明天世界上的作用。

让我指出,我赞成筹备委员会在其向大会第四十九届会议提出报告的第五节所提出的各项建议。

兹连科先生(乌克兰)(以俄语发言):乌克兰代表团愿感谢报告员露西尔·马图林·梅尔夫人准备充分和介绍出色的报告。我们认为,该报告为联合国五十周年筹备委员会今后的工作提供了一个良好的基础。

首先,我愿借此机会表示,我们由衷地感谢委员会主席布特勒大使和秘书长公共政策特别顾问吉列安·索伦森夫人为确保适当纪念联合国五十周年所作的不懈努力。

1995年国际日程上最重要的日期无疑将是联合国五十周年纪念日。联合国是由在人类历史上最残暴的战争中首当其冲,历经战争的严峻苦难的国家缔造的。我们感到自豪的是,乌克兰曾积极参与为本组织奠定基础,而且今天正同国际社会其他成员一起,为实现联合国的崇高目标作出自己的贡献。

在这些年中,为了使它的行动同当代全球发展的情况相协调,联合国始终是一个真正普遍性的组织。联合国结构的独特性以及它献身于《联合国宪章》崇高宗旨和原则的精神,已在国家和人民的关系中促进造成了一个新的层面,并在很大的程度上巩固了一个新的世界秩序的基础。世界许多国家赢得独立,包括乌克兰,是推动这一进程向前的一股力量。

作为联合国的创始国之一,乌克兰始终最积极地参加这个独一无二的国际组织的活动,我们把联合国看作是建设国家间关系的基础。考虑到近年来国际关系中所发生的巨大变化,乌克兰把联合国看作是年轻的独立国家在建国和本国发展最为困难的时刻,捍卫这些国家的独立与领土完整的最可靠的保障者之一。

我们还认为,联合国可以成为促进经济重建的一个重要力量,而且最重要的是,可以成为国际往来和国家权威方面取之不尽的经验来源。我们正是从这些角度来看待即将到来的对联合国五十周年的庆祝。

一年半前,乌克兰国内建立了一个庆祝联合国五十周年国家组织委员会,以推动国际社会的倡议。从那时起,该委员会已经作了大量的工作。根据乌克兰政府的法令,已同我国有关各部和机构合作,拟定和批准了一项庆祝五十周年的项目方案。该方案包括一系列内容广泛的项目,既有科学项目,又有文化项目。除其他外,项目规定在基辅设立一个纪念公园,将由著名的政治人士和知名人士在公园中植树。

为了给这些活动提供资金,乌克兰政府尽管本国经济局势十分困难,仍从国家预算中拨出大笔款项。不幸的是,对我国国家委员会第一年工作情况的分析表明,已提供的资金不足以实现我所提到的那一项目的根本内容。因此,我们现在在向各种商号和私营公司寻求财务支助。

这方面的工作正在产生一些结果。因此,举例说,由于日本公共组织方面的支持,我们将能够在明年5月在基辅举行一次关于联合国和后代问题的国际会议。稍后,在联合国五十周年纪念之际,将向联合国秘书处提交一份报告,更详细地描述有关为这项活动筹集资金的目标和条件。

我们也希望,我国在纪念五十周年方面的积极倡议能够得到联合国系统,包括秘书处的一切可能的援助。这里我指的是提供各种各样的资料--视、听、印刷和咨询资料。在这方面,我们认为值得向所有各国国家委员会建议的是,它们应向秘书处递交一份简短的报告,汇报它们今年的工作。这样一份报告除了叙述各种成功与成就以外,也能反映各国在国家一级庆祝联合国五十周年活动的筹备过程中所遇到的基本问题和困难。各国家委员会报告的一般性结论将有助于拟定各项基本建议。这样,各国家委员会在庆祝年的工作的效率和效益会有很大的提高。我们认为,今天提出的报告中所缺少的正是对筹备委员会初步活动的分析。

乌克兰代表团支持联合国秘书长和筹备委员会在《联合国宪章》生效五十周年之际召开一次最高级别的特别纪念会议。我们认为,这样一次会议将为集中讨论与对抗时代后人类发展有关的各种问题,创造性地分析目前的局势,为现在的挑战提供答案和构划未来发展的前景,提供一次极好的机会。

我们认为,各委员会和观察员国家应派国家元首或政府首脑参加这次会议。我愿借此机会报告,乌克兰总统列昂尼德·库奇马愉快地接受了秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生的邀请,将参加这次特别纪念会议的工作。

同样重要的是通过一份庄严宣言纪念联合国五十周年。在我们看来,这份宣言应该反映出当今世界秩序的现实和对未来的憧憬,并应该重申各会员国献身致力于《联合国宪章》的原则和本组织及其各机构的基本宗旨,这些原则和宗旨都已经受了时间的考验。

遗憾的是,我们面前的宣言文本没有一个完全令人满意。我们认为这有两个原因。首先,拟议的文本没有考虑所有国家集团的利益。其次,这些文本没有确认《联合国宪章》载明的公认的原则,即独立国家的主权、领土完

整、边界不可侵犯、主权国家的平等以及和平解决冲突。我们只有在使这些方式符合筹备委员会报告(A/49/48)第11段阐明的各项理性原则后,才能有望在充分协商一致的基础上成功地完成关于该宣言的工作。

我要特别提请注意的重要一点是,该宣言应突出联合国活动的主要领域以及联合国今后工作的各项指导原则。

该宣言的文本也应包括题为“伙伴关系促进发展”的章节。为实现稳步的经济发展而结束猜忌、互不信任和相互冲突的主权要求,为加强国际公正与平等而表现出团结,声明在经济和相关领域以平等为基础建立真正的伙伴关系的重要性--所有这些都是必须成为这一宣言草案基础的理性方式的重要因素。

我们现在比以往任何时候都有理由把联合国看作一个强有力的工具,能够维护国际和平与安全,增进正义和人权,并促成“大自由中之社会进步及较善之民生”。联合国五十周年这一年还必须促使我们制定并实施一项把联合国变成一个未来组织的计划。此外,正如秘书长关于本组织工作的报告指出的那样,这一年是

“一个令人振奋的挑战和宝贵的机会,来培养一种国际共识,以支持发展的共同范围,作为国际和平与安全的最持久基础,并作为全体人类的最大希望。”(A/49/1,第12段)

乌克兰代表团支持这样一种做法,并随时准备积极参与。

沙博斯先生(塞浦路斯)(以英语发言):即将来临的联合国成立五十周年纪念正值人类处于历史关键时刻。一方面,冷战的结束带来了一种希望感;另一方面,造成流血和苦难的众多冲突和纷争带来了深刻的动乱。

明年的联合国五十周年纪念将使我们有机会深入分析半个世纪的工作。更具有挑战的是,这将使我们有机会重新致力于实现《宪章》的宗旨和原则。

联合国自半个世纪以前成立以来一直力图创建一个以和平、国际安全和法治为基础的国际社会。不可否认,

联合国在这一历程中的记录好坏参半。尽管有局部冲突和內战,我们已经享有世界和平;我们已经在非殖民化和与种族隔离作斗争方面取得了重大进展;我们在处理环境、人口增长和社会发展等问题方面取得了富有意义的进展。另一方面,种族灭绝的幽灵仍没有消散;贫困和匮乏在南方和北方仍根深蒂固;基本人权仍遭到侵犯;最严重的是,侵略和占领尚未消除。我国因有痛苦的经历比其它国家更了解这方面的情况。

遗憾的是,目前世界秩序和一个没有武力和战祸的世界仍没有实现。

我们今天比以往任何时候更有机会通过实施《宪章》关于集体国际安全的条款,进行组织改革,向联合国提供履行其使命所需的充足的人力和财力,从而帮助本组织实现其目标。

联合国创始者在近五十年前确定的原则和理想具有普遍性,如果我们重新致力于这些原则和理想,它们将在今后半个世纪和更远的未来指导我们实现我们大家渴望实现的和平与正义。我们生活在一个不断变化的世界,使本组织发生相应的变化不仅必要,而且事关其存在。我们必须力图理解与1945年时根本不同的全球政治、经济及社会新环境的性质。我们必须坚定地发展现行《宪章》永恒的原则和价值观,以应付本组织面临的新挑战。

联合国五十周年纪念筹备委员会的报告展列了大量纪念性方案和活动,这证明了该委员会成员在其主席、澳大利亚常驻代表理查德·巴特勒先生的英明领导下正在进行极其具有建设性的筹备工作。我们完全支持关于在全球范围内举办以联合国为主题的“宣讲会”、研讨会、展览、发行纪念币、播放有关电视节目等活动的建议。

该委员会目前正力图使普通平民重新关心联合国,并突出《宪章》的宗旨和原则,使之成为建立一个和平、公正和更美好世界的希望灯塔,从而使社会各阶层了解联合国。我们认为,这种做法是正确的。我们都必须再次强调,必须遵循这些原则,必须没有保留或选择性地致力于尊重这些原则的文字和精神。只有这样,本组织才能发挥预期的作用,实现预期的目标。

鉴于塞浦路斯的外交政策以联合国为核心,其立场以《宪章》载明的各项原则为指导,我国已设立了负责联合国成立五十周年纪念的全国委员会。委员会正在拟订一些方案,其中特别强调提高我们社会所有年龄层次的人对联合国重要作用的认识。我们具体正在计划开展有关联合国的宣传活动,制作电视特别节目和在报纸上登刊文章,并举办学校讲座、电影放映和制造纪念品,例如纪念邮票,以纪念联合国五十周年。

塞浦路斯要特别赞扬负责这一历史性活动的秘书长代表、副秘书长吉列安·索伦森夫人。塞浦路斯有幸在涉及外交界和纽约市的一些问题上与索伦森夫人进行了合作。我们了解她的奉献精神,她独特的素质,特别是她富有人情味的处事方式。我们祝愿她取得成功,当然保证提供充分合作。

柳先生(大韩民国)(以英语发言):大韩民国代表团谨对至今为止在筹备1995年联合国五十周年纪念活动方面取得的总的进展感到满意。我们尤其要指出,筹备委员会在其主席、澳大利亚巴特勒大使富有奉献精神和精湛内行的领导下拟订了一项关于特别纪念会议的决议草案。这一会议将是五十周年纪念活动的高潮。大韩民国政府高度重视这次会议,并敦促所有会员国提供充分支持,使它成为一个真正成功和有气势的场合。

我们还要赞扬副秘书长索伦森夫人和她所领导的秘书处工作人员所做的出色工作。他们出色地指导了制订纪念联合国五十周年的各种方案和项目并向全球各地的人们宣传联合国的理想和成就的努力。我国代表团认为,这些行动将有助于各国的五十周年纪念委员会拟订它们自己的方案。

我国代表团赞成这样的看法,即联合国五十周年不仅应该是一个欢庆的时刻,而且还应该是一个重申《宪章》的原则并它今后的工作制订有作用的指导方针的机会。在这方面,我们认为国际社会应该在五十周年之际根据《宪章》的原则探索各种办法,以更好地应付今后的挑战。自1945年成立以来,联合国执行了维持和平、建立和平、促进人权、发展和国际正义以及保护环境的多方面任务。在它长达半个世纪的历史中,这个世界组织既经历了成功也遇到了失败。在这个时刻,国际社会应该利用联

合过去经历的各种教训,把它作为今后五十年及其以后的指导标准。

大韩民国深深受益于联合国。1948年我国政府就在联合国的主持下宣誓就职的。是联合国在结束1950年代初期朝鲜半岛的战争中发挥了主要作用。因此,联合国对大韩民国的贡献依然深深印刻在朝鲜民族的记忆中。

由于我们与联合国的历史联系,我们于今年4月成立了大韩民国联合国五十周年纪念全国委员会,该委员会目前正在拟订各种方案并筹备举办纪念活动。我们特别强调提高大韩民国的年青一代对联合国作用的认识。

我们还将积极参加联合国主办的方案。在这方面,我高兴地指出,大韩民国的一家名为金星的主要公司最近与联合国签署了一份合同,它将成为联合国五十周年纪念筹备活动的全球赞助者。

最后我国代表团要简单地谈谈筹备委员会今后的工作。尽管我们对委员会的工作总的来讲感到满意,但是我国代表团对委员会起草小组在拟订将于1995年10月24日通过的一份宣言方面的工作进展缓慢感到关切。我国代表团真诚希望起草小组将本着团结与合作的精神尽快就草案达成协商一致。

曼斯先生(奥地利)(以英语发言):首先,我要对联合国五十周年纪念筹备委员会主席、澳大利亚大使理查德·巴特勒指导委员会的方式表示赞扬,他指导委员会完成了就庆祝这一具有里程碑意义的事件的方式和方法达成共识这个并非总是容易的进程。我还要感谢副秘书长索伦森和她所领导的联合国五十周年纪念秘书处干练的工作人员为在1995年全年宣传联合国和它的理想而作出的不懈努力。

奥地利完全赞成德国常驻代表以欧洲联盟的名义所作的发言。1995年将是奥地利成为联合国会员五十周年。作为联合国的东道国之一,我们感到我们对它的发展负有特别的责任。因此,我想补充几点一般性的意见。

联合国五十周年不是自满或沾沾自喜的时候。我们必须认识到在这幢大楼外很少有人关心往往是我们第一

道也是最后一道防线的细微程序问题。尽管取得了许多成就,联合国的巨大潜力有很大一部分却被浪费。特殊的利益往往阻碍我们朝着我们各国在《宪章》中所认同的目标方向取得进展。

多年来冷战几乎使联合国的工作陷入瘫痪,冷战的结束给我们提供一个独特机会来使联合国成为人们原来希望它成为的工具。当然,没有人指望轻易实现如此深刻的变化,但在这个关键时刻,我们不能允许出现与过去类似的对立局面,尽管对立的分界线不同。让我们使1995年成为我们建立一个持久的共识,以应付我们所有人面临的挑战的一年。

我们应该在不久前出现的积极趋势和思想的基础上继续努力。在这方面,《和平纲领》和不久将要发表的《发展纲领》是重要的起点。它们必定将引起相当长时间的活跃辩论。但是,它们已经非常清楚地说明了一点:联合国与世界各国人民将要处理的所有主要问题是非常密切地相互联系在一起的。我们将必须同时处理所有这些问题。

因此,奥地利把两次研讨会置于其全国庆祝五十周年活动的中心。奥地利政府将于1995年3月同国际和平学院一道,组织一次有关下一世纪建立和平与维持和平的研讨会。秘书长已同意将发表定基调的讲话,介绍研讨会的主题。在8月份,于萨尔茨堡举行的传统的低级外交官国际研讨会,将专门讨论《发展纲领》及联合国的改革。

为以较轻松的语气结束发言,我谨借此机会告知大会,奥地利政府计划于五十周年纪念之际彻底翻修维也纳咖啡馆楼下。这应对我们在该大楼中的工作产生持久的积极影响。

梅伦德斯·巴拉奥纳先生(萨尔瓦多)(以西班牙语发言):我很高兴代表下列中美洲国家就议程项目44“联合国五十周年纪念”而作这次发言:哥斯达黎加、危地马拉、洪都拉斯、尼加拉瓜、巴拿马和萨尔瓦多。

中美洲国家对筹备委员会在筹备纪念联合国成立五十周年方面取得的进展表示赞赏,并感谢它的报告,该报告载有一系列关于纪念当前国际关系中一个历史性里程碑的建议。

我们对为纪念我们这个组织生活中的一个特殊日子而正在执行的一系列项目和正在筹备的项目感到满意。我们各自国家所成立的全国委员会已了解到这些项目,从而可在国家一级制定方案时予以考虑。我们还欢迎关于在1995年10月24日召开一次国家元首或政府首脑级特别纪念会议并让大会通过一项庄严宣言的计划,各会员国将在该宣言中重申其对《宪章》原则的支持,而这些原则体现了国际社会对本组织未来工作的渴求与愿望。

然而,我们认为这些事件必须超越纪念和原则宣言的范围。这个日子给我们提供了一次对本组织过去、现在和将来进行反思、提高认识和进行建设性分析的机会。

成立联合国的设想是在一场反对共同敌人的战争的磨练中诞生和加强的。正如其前身——已不存在的国际联盟——一样,它的成立是为了避免另一场世界战争,而鉴于核武器的出现,这场战争将会造成更具破坏性的后果。用《宪章》的话来说,成立联合国是“欲免后世再遭……战祸”。它的成立是为避免战争和通过基于一个多边系统及一个以联合国为中心的体制结构的政治手段和谈判来寻求和平。

集体维持国际和平与安全、促进友好关系、改善各地区人民的生活条件以及协调联合国实现我们共同目标的努力——这些是本组织应充分实现的最初宗旨和原则,以为人类建立一个更美好和更安全的世界。然而,我们为此作出的努力受到本组织由于其政府间性质而在内部所反映出的并导致政治分歧和利益冲突的各种矛盾的妨碍,而且尤其受到由于东西方对抗而产生的政治僵局和本组织的惰性的妨碍,在这一对抗期间,各种问题——一些仍未得到解决——累积了起来。

在这方面,联合国在其在大部分历史中的成就在政治和社会上都受到限制,而同时在发展合作与援助领域中的情况却积极得多。这种状况反映了国际关系的不平等性及现有权力结构,这种现象常常被用来促进狭隘的利益,从而忽视并歪曲了本组织的普遍性。

在冷战期间,不安全是一种主要因素,而国际经济差别非但没有缩小,反而实际上扩大。然而,随着冷战的结

束,产生了根据联合国创始者的精神实现各国人民愿望的新的希望、期盼和机会。

目前,鉴于由于意识形态障碍、猜疑和敌对性的消失而产生的国际关系的改善,我们已进入一个向我们认为将是一种新的、更公正和平等的国际秩序过渡的阶段。全世界各种力量的新的安排,改变了本组织内的认识,而这又为调整和振兴本组织并使之更加有效提供了动力,特别是因为大多数会员国确信需要使联合国在国际事务中的作用发生变化、实现民主化并重新确定方向。然而,这种体制变化决不可再进一步加强富有和强大的发达国家在有害于小国参与的情况下影响本组织决定的能力。只有这样,我们才能避免本组织反映出基于一批强大国家共同管理世界事务的不公正的国际秩序。

我们都知道,维持国际和平与安全仍然是本组织的一个基本目标。然而,在一个以严重的国际不平等现象为特点的世界中,它也正面临新的和旧的挑战——这种局势不仅在结构方面而且在程序和决策方面都急需改变,从而调整本组织并使之适应世界各国的利益和需求。

我们不能对联合国扩大对局部冲突的参与感到高兴,尽管这当然是其职能之一。相反,这应使我们感到关注,因为本组织的宗旨和目标并未实现,而人们正怀疑它是否能有效地防止和解决冲突。虽然过去这体现在以部门办法解决全球问题,但现在人们已感到本组织必须对全球问题和挑战作出反应,其中社会和环境因素已在一种充分和可持续发展的广泛概念中具有意义。

在更新联合国的进程中,各会员国常常表示它们继续相信其基本原则;如果要使民主存在于本组织之内,就必须忠实地遵守这些原则。这尤其适用于平等、普遍性、责任性、公正性及尊重多样化和透明度的原则。有效地执行这些原则,将排除很大一部分有关为具体目的而利用本组织机制的批评。

在新的国际秩序下,并不是冲突更少了,而相反却是更多了,这是因为各国经济、政治和社会结构中中长期未决的因素、国际关系中的不平等现象以及新的政治、种族、宗教、领土和民族特征的问题的存在。这种新的秩序并未适用于发展中国家,实际上,它不但没有改善反而加重

了其经济和社会状况。所有这些都紧迫需要一个新的开端。

当然,1945年的局势决非类似目前的局势。但同样明显的是,各种矛盾、利益冲突、内部冲突、国际争端和发展问题继续存在,而可用以应付各国的要求及其人民的希望与愿望的唯一普遍体系,仍然是联合国。

本组织的宗旨和原则继续有效,但我们认为,要实现它们就必须在本组织内进行实质性的改革。我们还认为,改革是一项严肃和复杂的任务,必须基于一种全面的办法。联合国必须是一个旨在为世界各国服务并允许尽可能广泛地参与决策的组织,与目前仅几个国家有权在世界各种事态上推行自己的优先目标和意见的情况正相反。

我们理解并意识到妨碍建立一个能够充分满足其全体会员国的利益并有效地指导国际事务的组织因素。然而,如果我们想让这一体系持久存在,就必须进行不懈的努力,以确保在执行本组织的宗旨和原则中保持平衡。

回顾一下我们在1992年召开了一次安全理事会首脑会议是适时的。在这次历史性聚会上,该机构各成员国的领导人,尤其是享有否决权的几位常任理事国的各主要大国都发言声明其支持本组织工作的承诺和政治意愿,以使其适应国际社会所面临的新的条件、需要和挑战;这其中包括使其民主化和使所有会员国能够参与决策进程的迫切必要,目的则是获得最大程度的协商一致,使本组织更具有透明度并能够采取公平和非歧视性的行动。这些发言随后反映在秘书长的题为《和平纲领》的报告当中。然而,所表示的这些意向并未成为国际社会多数所愿意看到的那种现实,但我们认为,将于明年初召开的安全理事会首脑会议应为重申作出必要调整的政治决心提供一次机会,以实现联合国最初的各项宗旨。

联合国五十周年纪念的庆祝为各会员国提供一次作出新的承诺的机会,通过在本组织工作的演变进行分析基础上再次集中我们的努力激励复兴的进程。我们还必须合作并作出共同努力以保证联合国跟上新的形势并能够面对全球的各种挑战。

最后,使联合国民主化、变革和确定新方向涉及一种政治决定,这种决定必须建立在会员国充分确信有必要以

一个全面、透明和连贯的程序扭转本组织内当前倾向的基础上。

联合国一直是为各国政府所左右,特别是为那些具有最大能力和资源以影响该组织所作出的重大决定的政府,归根到底它们也是使得本组织的复兴成为可能的那些政府。这将取决于这些政府是否愿意承认整个国际社会所面对的利益和问题,也取决于它们是否愿意开始建立一种真正的新型国际秩序的进程;这一秩序应考虑到发展中国家的利益,而且也不同于自从第二次世界大战结束以来就一直占主导地位的国际关系的现状。

伊留埃卡先生(巴拿马)(以西班牙语发言):我从这一讲坛要讲的第一句话就是向科特迪瓦杰出的儿子担任主席的阿马拉·埃西大使表示欢呼,他真实反映了致力于伟大事业的非洲男女们所具有的一流的品质。我也要向那些担任副主席在主席团中与他进行合作的杰出人士表示祝贺。

关于联合国五十周年纪念的项目,我谨对那些已经向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生迄今作出的工作致以敬意的所有国家表示巴拿马的赞同。我国代表团已经注意到吉莉安·索伦森夫人和她的工作班子所表现出的活力。我们还愿对澳大利亚的理查德·巴特勒大使领导下的筹备委员会作出的杰出工作表示敬意。这些工作同秘书处为五十周年所做筹备一道,使我们甚至在现在就能隐约看到这次全球性纪念活动将获得成功。

作为一个刚刚在两个月前在巴拿马执政的民主政府的代表,我认为这一机会的确适合宣布,我国已经决定全面参加纪念五十周年的各项活动。

筹备委员会具有起草一份宣言草案的任务,为此它已经成立了一个不限成员名额的起草小组,巴拿马致力于为这个小组的工作作出贡献。

巴拿马是一个小国,在历史上一直处于在拉丁美洲实现统一和一体化的各种努力的前沿;这是一个的确反映了西蒙·玻利瓦尔精神的国家,并且其国际关系具有一种世界主义传统,它的象征是横穿其领土中心的公开河道,使大西洋和太平洋连接在一起。我们认为,即将通过的宣言

的案文必须反映一种我们所有人的确都赞同的共同思想，并且必须以普通人民都懂得的语言加以拟订。该宣言必须不仅能够激励所有年龄的男人和妇女，而且尤其应在儿童和青年当中激励起一种对这次五十周年纪念的意义所具有的深刻理解。

我们希望并期待看到各种纪念活动和宣言本身应特别在关于和平、平等、正义和发展方面为人类指出一种崇高的未来。只有在我们确保我们的国家委员会、各非政府组织和整个联合国系统及其工作人员的参与的情况下，只有在我们享受到地球上任何地方那些渴望看到旧金山宪章的理想——一个更加民主、正义和人道的国际秩序——成为现实的人民的支持的情况下，才有可能实现这一目标。

主席(以英语发言):我现在请筹备委员会主席,澳大利亚常驻代表发言。

巴特勒先生(澳大利亚)(以英语发言):联合国五十周年纪念筹备委员会主席:由于时间已晚和这场精彩辩论已久,我将十分简短地讲几句。我要求在这次辩论结束时以委员会主席身份发言,因为我认为讲几句表示谢意的话并作一个简短的评论是恰当的。

我感谢我们的报告员所作出的卓越工作,她协助编写了大会面前的这份报告并在今天作了如此全面的介绍。我还十分感激各会员国在过去一年当中对委员会工作所给予的一贯重视。这项工作的质量在许多方面得到反映,不仅是报告的内容,而且还反映在各会员国国内和国际间为庆祝五十周年出现的各种具体方案。主席团成员和我始终强烈地感受到各会员国所给予的支持,它们真正决心确保明年将成为不负众望和顺历史潮流的一年。

当然,我必须深切和特别地感谢索伦森副秘书长在过去一年中所做的非凡工作,在我们更加接近五十周年纪念的时候,我知道我们都期待这一工作更具活力和效益,我们感谢协助她完成这一任务、人数不多但却非常干练的工作人员。

我还想感谢在今天的辩论中已经发言的那些代表。我认为,今天显而易见的是,人们在会场中深深地感到我

们正在准备的事情的重要性,我们认为这不仅仅是对过去、对走完半个世纪伟大征程的反思,而是远远超过了这一点,是我们为未来指明方向的一次机会,我们大家都非常深切地希望本组织和我们大家作为派遣我们这里的人民代表都具有这样一种未来。

当然,我们将要开始我们活动的最后阶段。我们将要完成纪念、教育和庆祝的任务,以便这些活动几个月之后将遍及世界,特别是接触到青年,带来本组织经常在困难的情况下成功地走完了半个世纪的征程的信息,更重要的是,带来将本组织未来活动的重点重新放在全世界人民的福祉上的信息。

在这方面,我们在未来几个月必须完成的另一伟大任务是起草1995年宣言。当然,我希望——我知道我们大家都希望——这一宣言将成为对联合国寄予很大期望的各国人民的灯塔,成为照耀联合国未来新征程的灯塔。

作为主席,我感谢各位成员。我向他们推荐本报告所载的两项决议草案。在我们完成五十周年纪念这项伟大工作的进程中,我期待着在未来几个月中同所有成员一起作出进一步的努力。

主席(以英语发言):根据大会1974年11月22日第3237(XXIX)和1988年12月15日第43/177号决议,我现在请巴勒斯坦观察员发言。

基德瓦先生(巴勒斯坦)(以英语发言):首先请允许我深切地感谢联合国五十周年纪念筹备委员会主席理查德·巴特勒大使在指导委员会工作时作出的努力,我们感谢委员会报告员露西尔·梅尔大使。也允许我感谢副秘书长吉列恩·索伦森夫人和协助她工作的班子为使筹备委员会的活动取得成功并为在联合国系统内外成功地举行庆祝活动提供合适的条件所作出的宝贵努力,这一庆祝活动将反映出这一事件的重要性。

联合国在形式和实质上都发生了许多变化,它现在已成为各国人民寄希望于维护和平与安全、避免战争和灾害、确保为大家而不是少数人享有繁荣的经济生活并且在尊重法律和民主的基础上建立世界秩序的国际组织。

就我们巴勒斯坦人而言,联合国首先也象征着巴勒斯坦事业。从时间方面来说,联合国自成立以来就一直关切巴勒斯坦事业,从实质方面来说,正是联合国结束了对巴勒斯坦的委任统治并将其分为两个国家。因此,很难将联合国同巴勒斯坦事业区分开来。所以,在真正完成巴勒斯坦事业之前,在中东实现全面与永久和平之前,联合国在法律、道义和政治方面对巴勒斯坦事业负有持续的责任。

以色列大使在本委员会谈到了在联合国建立初期大会通过的两项非常重要的决议。我们同意他关于这两项决议重要性的观点,但不同意关于决议用意的观点。第一项指第181(1947)号决议,该决议将巴勒斯坦分为一个犹太国家和一个阿拉伯国家。在这种分治的法律基础上建立了犹太国家,而阿拉伯国家迄今还未建立。因此,整个国际社会有责任为建立这一阿拉伯国家继续努力,以便在中东实现公正和持久的和平。第二项是第273(1949)号决议,据此,以色列于1949年被接纳为联合国会员国。在此必须忆及,安全理事会和大会是根据以色列对执行联合国决议特别是第194(1948)号决议作出的法律承诺通过这项有关接纳以色列的积极性决议,第194(1948)号决议除其他外,规定巴勒斯坦难民应返回其家园或获得赔偿。迄今,还没有执行这项决议。整个国际社会有责任继续努力,以便恢复巴勒斯坦难民的权利。

不能以似乎全世界都错了只有一个国家正确的口吻来谈及联合国以前的决议。而且,这无益于我们今后的联合行动。世界发生了变化,中东的局势发生了变化。所幸的是,随着巴勒斯坦立场的改变,以色列也改变了立场。所有这一切给联合国的决议带来了积极的变化。我们在过去作出了努力,将来将继续努力,以便确保联合国的决议符合现实,特别是符合已经发生和正在继续发生的积极变化。这样,我们就必须充分地认识到通向中东全面、公正和持久和平的道路仍然是漫长的。我们还必须看到并遵守国际法、国际人道主义法和《联合国宪章》中所载的原则。和平进程已经开始,这一事实不应意味着我们工作的结束,而应意味着应该进行的工作的开始。

巴勒斯坦特别重视联合国五十周年纪念。

鉴于我们对联合国50周年纪念的重视,我们特别重视把巴勒斯坦作为观察员而对其适用大会在1994年5月26日第48/215 B号决议中通过的措施。我们感谢各会员国按

照筹备委员会报告中阐明的方式决定这个问题,并期待着这项决定的严格执行。

我们特别感谢不结盟运动各成员国及其主席印度尼西亚,并称赞东道国、美国所采取的积极立场,该立场使得有可能为采取适当措施达成所必须的协商一致意见。

我们将尽自己的一份力量,来进行前面筹备联合国50周年纪念的严肃工作,并将保证使我们的所有人民都参加这些筹备活动,我们还将尽自己的一份力量,来保证使我们的人民得到正义、并为中东各国人民建设和平,这是一种远离战争和对峙的真正和平,是一种建立在共存、容忍和繁荣基础上的和平。我们希望,这种和平将遍及全世界。我们乞求上帝让联合国50周年纪念推动我们朝这个目标迈进。

主席(以英语发言):我们已听取了关于这个项目的辩论的最后一位发言人的发言。

我们现在开始审议筹备委员会的报告(A/49/48)第34段中所载的两项决议草案。

我请秘书处代表发言。

佩尔菲利耶夫先生(大会和托管理事会事务司司长)(以英语发言):根据文件A/49/48所载决议草案II的规定,大会除其他外将决定,50周年纪念筹备委员会应继续工作,并就此向大会第五十届会议提交报告,和/或视必要而定在大会第四十九届会议期间提交报告。

预计筹备委员会将需要在1995年期间举行二十四次会议,将需要把这些会议增列会议日程。我们的设想是,1995年的会议将需要阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文的口译和笔译服务。

只有参照1994年和1995年的会议日程才能确定需要用多少临时协助人员来补充本组织的长期工作人员。然而,1994至1995年方案概算第25节不公为在编制预算时已计算举行的会议提供了资源,而且还为将在以后批准举行的会议提供了资源,但会议的数目和分布需和过去几年会议的情况一致。

因此,大会如通过决议草案II,在1994至1995年两年期方案第25节下将不需要任何增拨经费。

主席(以英语发言):大会现在将就筹备委员会的报告(A/49/48)第34段中所载题为“纪念联合国50周年”的决议草案I做出决定。

我是否可以认为,大会决定通过决议草案I?

决议草案I获得通过(第49/11号决议)。

主席(以英语发言):大会现在将就筹备委员会的报告(A/49/48)第34段所载题为“联合国50周年纪念筹备委员会的工作”的决议草案II做出决定。

我是否可以认为,大会决定通过决议草案II?

决议草案II获得通过(第49/12号决议)。

主席(以英语发言):我们就此结束本阶段对议程项目44的审议。

下午1时35分散会
